

ДОГОВОР

о сотрудничестве

NEPAL KAMAZ TOURS & TRAVELS (Непал), в лице Директора госпожи Гаэтри Кансакар, и

с другой стороны, подписали настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

Осуществление долгосрочного и взаимовыгодного сотрудничества в области международного туризма между Непалом и Россией, организация на групповой и индивидуальной основе туристских и других поездок.

Перечень услуг, условия и цены по маршрутам, программам и гостиницам на каждый год согласуются отдельно на весь период или на конкретную заявку, направляемую письмом или факсом и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

Стороны обязуются:

- 2.1. Обеспечивать высокое качество предоставляемых услуг при организации приема и обслуживания туристов в соответствии с запрашиваемыми маршрутами, программами, заявками и т.д.
- 2.2. Предоставлять друг другу накануне, а также в ходе сезона, полную информацию об условиях поездок, маршрутах, программах пребывания. Информировать туристов об особенностях страны, маршрута, программы пребывания, условиях поездок, об их правах и обязанностях во время тура, а также о необходимости уважать законы и соблюдать традиции и обычаи страны пребывания.
- 2.3. Направлять своевременно запросы и заявки на прием и обслуживание туристов с предоставлением всей необходимой информации (сроки, количество туристов, категория отеля, вид питания, необходимость трансфера, гида-переводчика, экскурсионной программы и т.д.).
- 2.4. Подтверждать прием и обслуживание туристов не позднее, чем через 5 дней после получения заявки.
- 2.5. Осуществлять визовую поддержку для туристических групп, индивидуальных, делегаций, сообщая своевременно необходимые паспортные и другие данные для оформления виз.
- 2.6. Обеспечивать туристов, выезжающих по маршруту, проездными документами в оба конца, программами, ваучерами и другими необходимыми документами.
- 2.7. Обеспечивать медицинскую страховку туристов на весь период поездки, действие которой распространяется на страну пребывания.
- 2.8. Оказывать помощь туристам в решении вопросов, связанных с организацией обслуживания, а также в случае непредвиденных обстоятельств (заболевание, потеря документов, досрочный отъезд и т.п.).
- 2.9. Обеспечивать друг друга информационной и рекламной продукцией, проспектами и т.п.

3. УСЛОВИЯ ВЗАИМОРАСЧЕТОВ

- 3.1 Цены на обслуживание объявляются и взаиморасчеты между обеими сторонами осуществляются в долларах США.
- 3.2 Оплата стоимости тура производится после получения счета (но не позднее, чем за 15 дней до заезда туристов) на расчетный счет:

NEPAL INVESTMENT BANK (LTD)
DURBAR MARG, KATHMANDU,
NEPAL
FAX: 4226349, 4228927

БАНК ПОСРЕДНИК :
CITIBANK , NEW YORK
A/C: 360 113 26 (UID No. 248255)
SWIFT Code: CITIUS 33

NEPAL KAMAZ TRAVEL
USD A/C No: 14214 02
SWIFT CODE: NIBL NP KT

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут материальную ответственность и возмещают ущерб вследствие невыполнения или ненадлежащего выполнения одной из сторон или третьими лицами, привлеченными сторонами для выполнения своих обязательств по предмету договора.

4.2. Стороны не несут ответственности за возможные действия, не входящие в сферу их компетенции, а именно:

действия консульских служб, таможенных и пограничных властей;

изменения в расписании авиарейсов, поездов и т.п.;

потеря паспортов, проездных документов и т.п.;

потеря или повреждения багажа;

наступление экстремальных ситуаций, которые препятствуют выполнению Договора (военные действия, стихийные бедствия, эпидемии, забастовки и т.п.)

4.3. Убытки и ущерб, нанесенные туристами во время отдыха в гостиницах и т.п., должны быть возмещены самими туристами.

4.4. За аннуляцию подтвержденных групп или индивидуалов с направляющей стороны удерживаются следующие штрафы:

более чем за 30 дней - без штрафных санкций;

за 29 - 15 дней - 25 % от стоимости обслуживания;

за 14 - 7 дней - 45 % от стоимости обслуживания;

за 6 - 3 дней - 75 % от стоимости обслуживания;

менее 3 дней - 100 % от стоимости обслуживания.

5. ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА

5.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до 2009 года.

5.2. Все разногласия, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, будут решаться по взаимной договоренности путем переговоров.

5.3. В случае, если один из участников по меньшей мере за 2 месяца до окончания срока действия Договора не уведомит его в письменной форме о его расторжении, то Договор считается продленным на следующий год.

5.4. Настоящий Договор составлен в 2 экземплярах, причем оба текста идентичны и имеют одинаковую юридическую силу.

6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

NEPAL KAMAZ TOURS & TRAVELS
GHA 2 - 517, HARSHA BHAWAN,
KANTIPATH, KATHMANDU, NEPAL
TEL: 4241811 / 4245820

FAX: 977 - 1 - 4223370

E-mail: kamaz@ntc.net.np

Web site: www.nepalkamaz.com.np / www.kamaz.com.np

Registration No: 205/2048

За Nepal Kamaz Tours & Travels:

Г. Кансакар, Директор

дата: